

"ما يجب أن تعرفه عن إنفاذ الغرامة الجنائية!"

| السؤال | الإجابة |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لقد حُكِمَ عليّ بغرامة جنائية أو إدارية بموجب حكم / أمر جنائي مُلزم قانوناً، وتلقيتُ فاتورة بالتكاليف. مَنْ الذي يمكنني التواصل معه إذا كانت لدي أي أسئلة؟ | إذا كنت لا تعرف سبب استلامك للفاتورة المرفقة، فيرجى التواصل مع النيابة العامة مع ذكر الرقم المرجعي. لأن النيابة العامة -بصفتها سلطة التنفيذ أو السلطة التي أصدرت الفاتورة- هي المسؤولة عن المطالبة بالغرامة الجنائية/الإدارية وإصدار فاتورة بالتكلفة. ومكتب الدفع المركزي لوزارة العدل هو المسؤول الوحيد عن تحصيل مبلغ الفاتورة. ويجب توجيه الأسئلة المتعلقة بإصدار فاتورة بالتكلفة ومحتواها وقيمتها إلى النيابة العامة. وذكر الرقم المرجعي دائماً، حتى يتسنى اقتراح الإجراءات المناسبة لسؤالك والإجابة عنه بسرعة. |
| هل يجب عليّ أيضاً دفع الغرامة الجزائية/الإدارية إذا قَدِّمْتُ اعتراضات على الفاتورة؟ | في حالة تقديم اعتراضات على الفاتورة، فأنت لا تزال ملزماً بدفع المبلغ المطلوب خلال المهلة المحددة. لكن في هذه الحالة لن يُمَثَّل دفعك للفاتورة اعتراضاً بها. فالدفع لا يُلغى الاعتراضات المُقدَّمة على الفاتورة. وسيتم بالطبع رد أو تعويض أي مبالغ زائدة تم تحصيلها. |
| من الذي أتواصل معه إذا كانت لدي أسئلة حول مكان دفعتي أو حالتها؟ | إذا كانت لديك أي أسئلة حول مكان دفعتك أو حالتها، فيرجى التواصل مع النيابة العامة المسؤولة مع ذكر الرقم المرجعي أو في مكتب الدفع المركزي لوزارة العدل الكائن Heßlerstr. 53, 59065 Hamm مع ذكر رقم الخزينة. هاتف: 02381 272-6333 فاكس: 02381 272-518 مواعيد العمل: من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 08.00 إلى 13.00 بالإضافة إلى الأربعاء من الساعة 13.00 حتى 16.00 |
| متى يجب عليّ دفع الفاتورة؟ | إذا لم تُمنح إمكانية الدفع بالتقسيط في الحكم أو الأمر الجنائي، فإن مبلغ الفاتورة يصبح مستحقاً فوراً ويجب تسديده دفعة واحدة خلال المهلة المحددة في الفاتورة. |
| ماذا يحدث إذا لم أدفع الغرامة الجنائية؟ | إذا لم تدفع خلال المهلة المحددة، فسوف تتلقى تنكيراً بعد انتهائها، وسوف تُطالب بالدفع الفوري مرة أخرى. فإذا تجاهلت إخطار الدفع هذا أو إذا تخلفت عن سداد الأقساط -بعد الموافقة على السداد بالتقسيط- فسوف تتخذ النيابة العامة ضدك تدابير الإنفاذ القسري. |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>إذا كنت غير قادر على دفع المبلغ على مرة واحدة، فيمكنك التقدم بطلب إلى النيابة العامة للحصول على تسهيلات في السداد على شكل أقساط أو تأجيل الدفع.</p> <p>ولعمل ذلك، يرجى التواصل مع النيابة العامة كتابيًا، مع ذكر رقم الملف/الرقم المرجعي. تجد نماذج الطلب هنا.</p> <p>مهم:</p> <p>حتى إذا أتيحت نماذج الطلب بلغات أجنبية، فاحرص دائمًا على تقديم بياناتك باللغة الألمانية فقط. فالهدف من نماذج الطلب باللغات الأجنبية هو توضيح المعلومات التي عليك تقديمها فحسب. ومن ثم لن يُنظر إلا في الطلبات المكتوبة باللغة الألمانية فقط! لاحظ أيضًا: لا يمكن منح أي تسهيل في السداد دون إثباتات!</p> | <p>ماذا أفعل إذا لم أكن أستطيع دفع الغرامة على مرة واحدة؟</p> |
| <p>لا.</p> <p>لا يؤثر طلب تسهيلات الدفع على مهلة السداد! لكن إذا تمت الموافقة على الدفع بالتقسيط أو تأجيل الدفع، فلن تضطر إلى دفع الغرامة على مرة واحدة خلال مهلة السداد المذكورة في الفاتورة</p> | <p>هل يمكنني تجاهل مهلة السداد، إذا قَدِمْتُ طلبًا للدفع بالتقسيط أو تأجيل الدفع؟</p> |
| <p>يمكنك طلب تأجيل الدفع.</p> <p>تجد نماذج الطلب هنا.</p> <p>يمكنك أن تطلب تأجيل الدفع، على سبيل المثال إذا كنت تتوقع الحصول على مبلغ مالي كبير قريبًا، أو ستتولى عملاً ومن ثم سيكون لديك ما يكفي من المال لسداد الغرامة الجنائية.</p> | <p>ماذا أفعل إذا لم أكن أستطيع دفع الغرامة الجنائية إلا في وقت لاحق؟</p> |
| <p>لا.</p> <p>تتولى النيابة العامة وحدها تحديد قيمة الأقساط ومواعيد استحقاقها.</p> <p>ومع ذلك، يمكنك أن تضيف اقتراحًا في طلبك بشأن قيمة الأقساط الشهرية والمواعيد التي يمكنك دفع الأقساط فيها. وستحاول النيابة العامة أن تضع اقتراحك بعين الاعتبار عند اتخاذ القرار</p> | <p>هل يمكنني تحديد قيمة الأقساط الشهرية؟</p> |
| <p>نعم.</p> <p>إذا تمت الموافقة على طلب الدفع بالتقسيط، فسوف تتلقى خطة سداد، وربما نماذج دفع من النيابة العامة. ثم تُسَدَّد الغرامة عادةً على أقساط شهرية متساوية.</p> <p>فالتزم بمواعيد الاستحقاق!</p> | <p>هل سأحصل على معلومات دقيقة من النيابة العامة حول ما يجب عليّ سداه ومواعيد السداد، إذا تمت الموافقة على طلب الدفع بالتقسيط؟</p> |
| <p>إذا لم تكن قادرًا على سداد قسط في الوقت المحدد، فتوجّه إلى النيابة العامة في الوقت المناسب، ويمكنك الاتصال هاتفياً عند الضرورة.</p> <p>لأن الانقطاع عن الدفع -ما لم توافق عليه سلطة التنفيذ- يلغي تسهيل الدفع الممنوح، وعندئذٍ يجب عليك دفع المبلغ المتبقي بالكامل.</p> | <p>ماذا أفعل إذا لم أكن قادرًا على سداد قسط في الوقت المحدد؟</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>يمكنك توجيه المصرف الذي تتعامل معه من خلال تعليمات دائمة لخصم الدفعات المتكررة تلقائيًا من حسابك. وسيؤدي هذا إلى تقليل فرص التخلف عن سداد أي قسط.</p> <p>علمًا بأن التحصيل عن طريق الخصم المباشر غير ممكن.</p> | <p>هل ينبغي أن يكون لديّ تعليمات دائمة إذا تم منحي إمكانية الدفع بالتقسيط؟</p> |
| <p>نعم.</p> <p>هذا ممكن من حيث المبدأ.</p> <p>لكن الشرط الأساسي هو موافقة النيابة العامة على الدفع بالتقسيط و موافقة الجهة المانحة على التنازل عن الاستحقاقات. وفقًا للمادة 53 فقرة 2 رقم 2 من الكتاب الأول لقانون الشؤون الاجتماعية، لا يمكن نقل استحقاقات الإعانات الاجتماعية ومصادرتها إلا إذا قررت الجهة المانحة المسؤولة أن نقل هذه الإعانات أو مصادرتها يصب في صالحك.</p> <p>إذا كنت تفكر في التنازل عن جزء من إعاناتك، فيمكنك الاتصال قسم مساعدات المحاكم في الخدمة الاجتماعية المتنقلة التابعة لوزارة العدل، إذا كنت بحاجة إلى مساعدة. وتم إنشاء خدمة اجتماعية متنقلة تابعة لوزارة العدل في كل مقر من مقرات المحاكم الإقليمية.</p> | <p>أتلقي إعانات اجتماعية. هل تستطيع الجهة المانحة دفع الغرامة الجنائية مباشرة إلى مكتب الدفع المركزي لوزارة العدل على أقساط شهرية؟</p> |
| <p>يمكن للنيابة العامة، على سبيل المثال، أن تُكلف مأمور تنفيذ قضائي بمصادرة ممتلكاتك أو استحقاقاتك لدى أطراف أخرى، مثل دخل عملك أو رصيدك المصرفي.</p> <p>وقد يحصل منك مأمور التنفيذ القضائي أيضًا على كشف ممتلكات، وهو ما كان يُعرف سابقًا باسم "قَسَم قول الحقيقة" و"الإقرار المشفوع بقَسَم".</p> <p>→ أنت تمنح الجهة الدائنة من خلال كشف الممتلكات معلومات شاملة حول ما إذا كان من الممكن مصادرة أحد ممتلكاتك وأين يمكن ذلك. ويمكن لأي شخص الوصول إلى هذه المعلومات لمدة ثلاث سنوات!</p> <p>→ إذا تحضر لتقديم كشف الممتلكات دون عذر، فقد تصدر ضدك مذكرة اعتقال. وستمثل بعدها أمام الشرطة. وإذا واصلت رفض تقديم الكشف، فمن الممكن أن تتعرض للحبس بتهمة رفض تنفيذ الأوامر لمدة تصل إلى 6 أشهر.</p> <p><u>لاحظ ما يلي:</u></p> <p>إذا قَدِّمت معلومات خاطئة أو غير كاملة (بغض النظر عما إذا كان ذلك عن قصد أو باهمال)، فإنك ترتكب جريمة جنائية، ومن ثم يمكن أن يتم الحكم عليك مجددًا بسبب ذلك.</p> | <p>ما تدابير الإنفاذ القسري التي يمكن أن تتخذها النيابة العامة إذا لم أَدفع الفاتورة؟</p> |
| <p>إذا توصلت النيابة العامة -بعد فشل إجراءات تدابير الإنفاذ القسري- إلى أنك لا تستطيع دفع الغرامة، فيجب أن تصدر أمرًا بتنفيذ عقوبة الحبس التكميلية.</p> | <p>ماذا يحدث إذا لم تنجح التدابير القسرية؟</p> |
| <p>نعم.</p> <p>إذا كانت النيابة العامة تعلم بالفعل من واقع الملفات أنه تحصيل الغرامة الجنائية غير ممكن، فيمقدورها أيضًا أن تأمر بعقوبة الحبس التكميلية مباشرةً.</p> | <p>هل يمكن أن تأمر النيابة العامة بعقوبة الحبس التكميلية، حتى دون اتخاذ تدابير الإنفاذ؟</p> |
| <p>يمكنك معرفة موعد حبسك ومكانه ومدته في استدعاء تنفيذ العقوبة الذي سترسله إليك النيابة العامة.</p> | <p>متى يجب أن أقضي عقوبة الحبس التكميلية وأين سأقضيها وكم مدتها؟</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>عادةً تُحدّد عدد أيام الحبس في الحكم أو الأمر الجنائي. لكن من حيث المبدأ عليك أن تقضي يوماً واحداً في الحبس التكميلي مقابل كل فئتين يوميتين. على سبيل المثال، إذا حُكِمَ عليك بغرامة قدرها 30 فئة يومية بقيمة 10 يوروهات لكل فئة، فسيُتعيّن إيداعك في السجن لمدة 15 يوماً.</p> | |
| <p>نعم.</p> <p>يُذكر في الاستدعاء أيضاً المبلغ الذي يجب عليك دفعه لسداد الغرامة الجنائية وتجُنب الحبس. وتأكد من إبلاغ النيابة العامة بالدفع، مع ذكر الرقم المرجعي، حتى لا تُتخذ ضدك أي إجراءات قسرية.</p> | <p>هل يمكنني تجنّب عقوبة الحبس التكميلية بالدفع بعد استلام استدعاء تنفيذ العقوبة؟</p> |
| <p>إذا لم تحضّر لتنفيذ أمر الحبس ولم تدفع الغرامة، فسوف تصدر النيابة العامة مذكرة اعتقال بعد انتهاء المهلة وتأمّر الشرطة بتنفيذها ومن ثم يمكن اعتقالك في أي وقت وأي مكان، وتُنقل قسراً إلى السجن المسؤول!</p> | <p>ماذا يحدث إذا لم أدفع ولم أحضّر لتنفيذ أمر الحبس؟</p> |
| <p>إذا لم تكن قادراً على سداد قسط في المهلة المحددة، فتوجّه إلى النيابة العامة في الوقت المناسب، ويمكنك الاتصال هاتفياً عند الضرورة. ويرجى تزويدنا برقم الملف، حتى نتمكن من مساعدتك بسرعة.</p> | <p>ماذا أفعل إذا لم أكن قادراً على سداد قسط في المهلة المحددة؟</p> |
| <p>نعم. يمكنك ذلك!</p> <p>إذا كنت غير قادر على الدفع أو إذا أرسل إليك استدعاء لبدء تنفيذ عقوبتك، فيمكنك تجنّب تنفيذ عقوبة الحبس التكميلية عن طريق أداء عمل تطوعي. لكن يجب عليك تقديم طلب بذلك إلى النيابة العامة خلال أسبوع واحد من تلقي الاستدعاء. تجد نماذج الطلب هنا.</p> <p>إذا أدبت عمالك على أكمل وجه، فسوف يتم تسديد الغرامة.</p> <p>إذا لم تتقدم بطلب لأداء "عمل تطوعي"، فستكون ملزماً بالحضور لتنفيذ عقوبتك بموجب الاستدعاء دون الحاجة إلى إرسال استدعاء آخر!</p> | <p>هل يمكنني تجنّب السجن من خلال أداء عمل تطوعي؟</p> |
| <p>لا.</p> <p>لا يمكن سداد الغرامة من خلال العمل التطوعي إلا إذا كنت مُعسراً. ويجب عليك تقديم دليل على إعسارك إذا لم تكن قد قدّمته بالفعل. وليس لديك حق الاختيار.</p> | <p>هل يمكنني الاختيار بين دفع الغرامة أو أداء عمل تطوعي؟</p> |
| <p>لا.</p> <p>يجب أن يكون العمل دون مقابل؛ ولا يجوز أن تكون له أغراض ربحية. ولا يمكن أدائه إلا في المؤسسات غير الربحية أو المؤسسات المماثلة، مثل المؤسسات الكنسية، أو الجمعيات الخيرية المستقلة، أو المستشفيات، أو دور المسنين، أو منظمات الحفاظ على الطبيعة، وغيرها.</p> | <p>هل يمكنني أن أتطوع للعمل في أي مكان؟</p> |
| <p>يجب من حيث المبدأ أن تعمل عملاً تطوعياً لمدة خمس ساعات لسداد فئتين يوميتين.</p> <p>على سبيل المثال، إذا حُكِمَ عليك بغرامة قدرها 30 فئة يومية بقيمة 10 يوروهات لكل فئة، فيجب أن تعمل لمدة 75 ساعات (5 ساعات × 15) ويمكن للنيابة العامة تخفيض عدد الساعات إلى ثلاث ساعات في حالات استثنائية.</p> | <p>كم من الوقت يجب أن أعمل لسداد الغرامة؟</p> |